

УДК 81'25
ББК 81
С27

Рецензенты:

д-р филол. наук, проф. кафедры переводоведения и межкультурной коммуникации Евразийского лингвистического института (филиал МГЛУ в г. Иркутске) *В.Е. Горшкова*;
д-р филол. наук, зав. кафедрой теории и практики перевода Волгоградского государственного университета *В.А. Митягина*

Сдобников В.В.

С27 Оценка качества перевода (коммуникативно-функциональный подход) : монография / В.В. Сдобников. — 4-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2022. — 110 с. — ISBN 978-5-9765-2134-6. — Текст : электронный.

В монографии рассматривается проблема оценки качества перевода с точки зрения коммуникативно-функционального подхода, противопоставляемого традиционному текстоцентрическому подходу. Коммуникативно-функциональный подход предполагает изучение закономерностей переводческого процесса в рамках определенных коммуникативных ситуаций. Предлагается классификация коммуникативных ситуаций с использованием перевода. Особое внимание уделяется определению субъектов оценки качества перевода в разных коммуникативных ситуациях.

Для специалистов в области теории и практики перевода, студентов переводческих факультетов и факультетов иностранных языков, обучающихся по направлению «Лингвистика» (профиль «Перевод и переводоведение»), магистрантов и аспирантов.

УДК 81'25
ББК 81

ISBN 978-5-9765-2134-6

© Сдобников В.В., 2015
© Издательство «ФЛИНТА», 2015

ОГЛАВЛЕНИЕ

Введение	4
Глава 1. Перевод в коммуникативной ситуации	7
1.1. Коммуникативно-функциональный подход к переводу	7
1.2. Коммуникативные ситуации с использованием перевода	14
Глава 2. Проблема оценки качества перевода	26
2.1. Общие положения	26
2.2. Традиционные подходы к оценке качества перевода	30
2.3. Оценка качества перевода: коммуникативно-функциональный подход	60
Заключение	93
Библиография	98